

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Összefogás nagy veszedelem ellen

Felette érdekes diplomáciai okmány tartalmát ismerteti az Universul című lap. A kommunista uralom életbelépése után a főztes orosz forradalom kormányza a szentpétervári külügyminisztérium titkos irattárból ugyanis több okmányt hozott nyilvánosságra. Szerepel ezek között egy titkos szerződés is, amelynek tartalma csak az utóbbi időben vált ismertté. Ez a szerződés, melyet Péterváron állítottak ki, csak egyetlen példányban jelent meg és aláírói között ománia is szerepel. Érdekes egyezmény ez, mint már a címéből is kitűnik: szövetség az anarchisták ellen. Tehát már 1904-ben számos európai állam kizárólag azzal a céllal írt szerződésre egymással, hogy az anarchia veszélyei ellen együttesen védekezzen.

Az említett okmányban Németország, Ausztria-Magyarország, Románia, Oroszország, Szerbia, Svédország, Norvégia, Törökország, Bulgária, meggyőződve annak szükségességétől, hogy erősen kell felvenni a harcot a lappangó anarchista mozgalmak ellen, a következő rendszabályok megvalósításában egyetértettek: Minden anarchista, akit a szerződést kötő államok valamelyikének területére küldtek, hogy ott propagandát fejtsen ki, vagy bármi módon alássa a társadalmi rendet, azonnal a legrovidebb uton abba az államba szállítandó, amelynek törvény szerinti alattvalója. Minden államban rendőri központi iroda létesítendő az anarchistákra és anarchista mozgalmakra irányuló adatgyűjtés céljából. Minden államban központi irodája határozza meg, hogy milyen hatóságok illetékesek a szükséges felvilágosításokat megadni a területükön működő anarchistákról és céljaikról.

Két fontos tanulsággal szolgál ez a nyilvánosságra került egykori titkos diplomáciai okmány. Először is kitűnik belőle, hogy a társadalmi rendet felborítani igyekvő mozgalmak olyan multra, olyan rendszeres működésre tekinthetnek vissza, hogy már három évtizeddel ezelőtt is együttesen kellett ellenük összefogni. A második tanulság viszont az, hogy az akkori időkben az államokban megvolt az előrelátás és az akarat, hogy ilyen veszedelemes törekvésekkel szemben együttesen és a legnagyobb eréllyel összefogjanak.

Ha ezt a régi okmányt most szemügyre vesszük, azt a lesújtó tényt kell azonnal megállapítanunk, hogy ma bizony óriási ellentétek tátonganak az egyes európai országok között egy sokkal nagyobb, teteleveníbb veszély megtévesztésére vonatkozólag. Mert az anarchizmus gyermekeikében járó fenyegetés volt azokkal a felforgató törekvésekkel szemben, amelyek ma fenyegetik a világot. Megdöbbentő tény, hogy husz évvel az orosz kommunizmus uralkodó valóságával szemben, még mindig nem tudtak közös védelmi nevezőre jutni Európa államai. Holott ma már nem titkos szervezettek aprólékos aknamunkáival kell számolni, hanem sísakrosztélyát felvetve, a nyugati országokban nyíltan sorakozik csatarendbe a negyedik internacionálé. Trockij és hívei számára már Oroszország, a mai szovjet, is maradi konzervatív, ezért fel akarják borítani. És hadműveleteiket kívülről akarják intézni, eszméi felvonulási területük pedig az egész világ. A negyedik internacionálé már harmincöt országban állította fel szervezeit. Hogy pedig ez mire vezethet, azt Spanyolország képe beszédesen mutatja. Mindenekelőtt

Csehszlovákia nem követi Belgiumot a katonai függetlenség terén

Berlinben tovább folynak azok a tanácskozások, amelyek szerdán kezdődtek. Ciano gróf olasz külügyminiszter és Neurath báró német külügyminiszter között. Csütörtökön délelőtt fél-tizenegy óráig.

Ciano gróf megjelent a német külügyminisztériumban és azonnal Neurath báró dolgozószobájába ment, ahol a két államférfi között megkezdődött a tanácskozás.

A tanácskozásról nem adtak ki jelentést és nem is hajlandók az újságírók kérdéseire válaszolni. A tárgyalásokat pénteken folytatják. Délben Ciano gróf megjelent Göring porosz miniszterének lakásán, ahol villásreggelin vett részt. Azután megtekintette a német légügyi minisztériumot. Este az olasz követségben nagy fogadás volt, amelyre ezer meghívott bocsátottak ki.

Mértékadó párisi politikai körök figyelmeztetik a francia közvéleményt, hogy a berlini megbeszéléseknek ne tulajdonítson túlságos fontosságot. Valószínűnek tartják, hogy

Olaszország és Németország közös politikai irányvezetésére történik megállapodás, ami különösen Ausztria szempontjából lényeges, azonban nagyobb jelentőségű szövetségről aligha lehet szó.

A berlini megbeszélésekkel kapcsolatosan a két külügyminiszter kíséretében levő szakférfiak tanácskozásán megállapodtak arra nézve, hogy Berlinben olasz, Rómában pedig német intézetet létesítsenek abból a célból, hogy a két ország ifjúsága között a barátságot fokozzák. Ezeknek az intézményeknek célja az is, hogy

Olaszország és Németország ifjúságát a bolsevizmus veszedelem elleni harcba neveljék.

A párisi Matin azt írja, hogy Ciano gróf berlini megbeszélésein megtárgyalják a római, bécsi és budapesti kormányoknak Bécsben tartandó értekezletét is. Ez az értekezlet fontos lesz azért is, mivel ott középeurópai kérdésekről lesz szó. Az értekezleten Németország megfigyelővel vesz részt.

A Reuter-iroda jelenti Berlinből, hogy

Európa jóléte, sőt egész civilizációja, történelmi kultúrája van veszélyben. Ebben a nagy közös veszedelemben meg kell végre

a német-olasz megbeszéléseket novemberben Bécsben fogják folytatni, a római jegyzőkönyvekben szereplő államok konferenciáján.

Ezen a konferencián résztvesz Németország is. A hármaskonferencián Olaszországot Ciano gróf külügyminiszter fogják képviselni.

Bécsben alkalmá lesz Németország megbízottjával, aki ugyan a tanácskozáson csak mint megfigyelő jelenik meg, beható megbeszéléseket folytatni. Ezeket a megbeszéléseket felvetik a Duna-probléma rendezésének kérdését is. Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár november elején Berlinbe utazik, ahol találkozik Neurath báró német külügyminiszterrel. Ezen a megbeszélésen szóba kerül Németország és Ausztria viszonyának újabb rendezése. Ennek érdekében Ciano gróf már most készíti elő a talajt Berlinben.

Remélik, hogy sikerülni fog Németország és Ausztria között nyugalmi légkört teremteni.

A forrongó nemzetközi helyzetbe tegnap beleszólt K roft a dr. csehszlovák külügyminiszter is, aki a prágai parlament külügyi bizottságában nagyszabású beszédet mondott. Bevezetésében hangsúlyozta, hogy Csehszlovákia rendületlenül megbizik a Népszövetségben, amelyet nem szabad tehetetlenséggel vádolni azért, mert az abesszin kérdésben nem koronázta siker a működését. A Népszövetség továbbra is a béke erős oszlopa maradt. Visszautasítja egyes álláspontokat a Népszövetség alapokmányának tizenkilencedik szakaszára irányuló kívánságait és hangsúlyozza, hogy

a kisántánt az esetleges területi kérdések felett még a teoretikus nyilatkozatokat sem fogja eltküni.

Szólt azután Lipót belga király legutóbbi beszédéről és rámutatott arra, hogy Csehszlovákia soha sem fogja követni Belgium példáját. Erre nem kerülhet sor már Csehszlovákia földrajzi helyzetére való tekintettel sem. Csehszlovákia Középeurópában olyan szereppel bír, amely nem hasonlítható össze a belga helyzettel. Cáfolta azután azokat

a tendenciózusan terjesztett híreket, mintha a kisántánt kebelében egyenlőség volna.

A kisántánt egységesebb mint valaha.

Ez fényesen jutott kifejezésre a kisántánt legutóbbi pozsonyi értekezletén is. Fontosnak tartja a béke szempontjából a regionális szerződéseket, amelyekhez Csehszlovákia továbbra is ragaszkodik. A locarnói konferencia elé is bizalommal tekint, mert abban a béke biztosítását látja. Szólt az olasz-német tárgyalásokról is, amelyeknek fontosságát tulajdonít, mert hozzájárulnak az európai helyzetnek, különösen gazdasági szempontból való megjavulásához.

A spanyolországi helyzettel szemben Csehszlovákia a szigorú semlegesség elvén áll. Beszélt a csehszlovák köztársaságnak a többi állammal szemben való viszonyáról és megindokolta a Szovjetországgal való szerződést.

A cseh kormány mindent megtesz a béke érdekében, másrészt azonban nincs oka félelemre, mert minden eshetőséggel szemben felkészült. Elismeréssel szólt a magyar államférfiaknak az utóbbi időben tett kijelentéseiről, akik nagyban hozzájárultak a cseh-magyar viszony lényeges javulásához. Csehszlovákia reméli, hogy Magyarországgal együtt határozottan közreműködhetik a dunai probléma rendezése érdekében. Végül hangsúlyozta, hogy Csehszlovákia külpolitikája nem változik.

A londoni német követ tegnap a semlegességi bizottság elnökének, Plymouth lordnak átadta a német kormány válaszát az orosz vádaskodásokra.

A jegyzékben Németország határozottan tiltakozik az ellen, mintha a spanyol nemzeti csapatokat támogatta volna és számos bizonyítékkal éppen azt igazolja, hogy Oroszország sértette meg a semlegességi megállapodást.

Hasonló jegyzéket nyújtott át Londonban tegnap Grandi olasz nagykövet is,

és összes európai államok. Ilyen összefogás ma sokkal sürgetőbb, mint harminckét évvel ezelőtt volt az anarchista mozgalom ellen.

A városi ingatlanok biztosítása üz ellen

A közigazgatási törvény értelmében a városok és községek ingatlanait kötelesek üz ellen a belügyminiszterium biztosítási pénztáránál biztosítani. Ennek a községek és városok eleget is tettek, azonban számos község akad — leginkább Severin megyében és pedig az ottani megyei prefektus tanácsára — amely ingatlanait még más biztosító társaságnál is biztosította. A belügyminiszterium ez ellen a timisoarai közigazgatási felülvizsgáló bizottsághoz feleltetett és kérte a magántársaságokkal kötött biztosítások megsemmisítését. Ezzel szemben az érdekelt községek azt a felfogást vallják, ha egyszer eleget tettek annak a kötelezettségüknek, hogy ingatlanait a belügyminiszterium biztosítási pénztáránál biztosítsák, az ellen nem lehet a belügyminiszteriumnak kifogása, ha más biztosító társaságokkal is összekötöttébe lépnek. A közigazgatási bíróság az érdekes felelkezés tárgyalását november 11-re tűzte ki.

Aranykeresztet

akart lopni a tettenért betörő

Két betörési kísérlet ügyében folytat nyomozást a lipovai és a radnai hatóság. A lipovai katolikus templom harangozója, amikor kinyitotta reggel a templomot, egy ismeretlen férfit talált az oltárnál, amint éppen egy aranykeresztet igyekezett elmozdítani helyéről. A harangozó rávetette magát a betörőre, aki nagy dulakodni kezdett. A tettesnek azonban sikerült a templomból kimenekülni és a hajnali szürkületben csakhamar eltűnt. A harangozó azután gondosan átvizsgálta a templomot és megállapította, hogy semmi nem hiányzik. Betörők jártak a radnai adóhivatal pénztárhelyiségében is. Ott meg akarták furni a pán-célszekerényt, de kezdetleges szerszámokkal az nem sikerült. Az éjszakai látogatók erre felfeszítették a kézipénztárt és 2700 leit magukhoz véve elmenekültek. Mindkét betörés tettesének kézrekerítésére folyik a nyomozás.

Agyonlőtte

garázda és részeges fiát

A jugoszláviai Nádudvar községben augusztus 2-án Bélics Milivoj ötvennégy esztendőes gazda agyonlőtte fiát, Bélics Angyolkót. A fiu, aki már nős volt, iszákosságával sok bajt okozott. Verte a feleségét, sőt a szüleit is megfenyegette. A mondott napon a fiatal gazda ittasan jött laza a korcsmából és megint veszekedni kezdett apjával. Aztán kést rántott és azzal támadt apjára. Bélics Milivoj erre ekapta a falról vadászfegyverét és amikor a fia feléje szurt, a puskát elsütötte. A golyó a fiu fejébe hatolt és azonnali halált okozott. Az ügy a pancsovai törvényszék elé került, ahol Bélics Milivoj sirva vallotta, hogy nem akarta egyetlen fiát megölni és csak ijesztésül sütötte el a puskát. A kihallgatott tanuk mind azt vallották, hogy Bélics Angyolkó türehtelenül tette az életet környezeté számára. A törvényszék a fiugyilkos apát az enyhítő körülmények figyelembe vétele mellett egy évi börtönrre ítélte.

FELMILLIÓS HIANY EGY PÉNZÜGYIGAZGATÓSÁGON. B a d e a pénzügyi felügyelő, a brailai pénzügyigazgatóságban a vizsgálat alkalmával nagyszabású visszaélést leplezett le. A pénzügyi felügyelő ugyanis 473.000 lei hiányt talált a pénztáránál. A sikasztással Petrini Iancu és Florescu Nicolae volt pénztárosokat gyanúsították, akik a pénz eltűnését nem tudták megmagyarázni. Az esetet közölték a rendőrséggel, amely a gyanúsított tisztviselőket lakásain házkutatást tartott. A vizsgálat folyamatban van.

Meghosszabbítják december végéig az iparengedélyek és munkakönyvek becserélésének határidejét

Az új ipartörvény értelmében — mint arról már többször írtunk — az ipari mesterek engedélyeit és az ipari szakmunkások munkakönyveit kicserélik. Timisoarán körülbelül tizenhatezer iparromester és szakmunkás van, akit ez a kérdés érdekel és akinek irataival meg kell jelennie a munkakamarában. A munkakamara folyosóin naponta nagy torlódás van, mivel a jelentkezőket csak délelőtti tizenegy órakor bocsátják be. Erről a Déli Hírlap is megemlékezett már és annak az általános kívánságnak adott kifejezést, hogy az érdekeltek előtt már reggel nyolc órakor nyissák meg a munkakamara ajtaját. Erre vonatkozólag azt a felvilágosítást kaptuk a munkakamarától, hogy ennek a kívánságnak a teljesítése akadályba ütközik, mivel reggel nyolc órától délelőtti tizenegyig az előző napon beadott

kérvényeket dolgozzák fel.

Bucurestiből különben az a hír érkezett, hogy az iparengedélyek és munkakönyvek becserélésének határidejét december 31-ig meghosszabbítják. Erre feltétlenül szükség is van, mert nemcsak Timisoarán, hanem a fővárosban és más városokban is sok ezer iparos van még, akinek a munkakamaránál jelentkezni és okmányainak becserélését kérelmeznie kell. A munkakamaránál érdeklőtünk a meghosszabbítás ügyében és azt a felvilágosítást kaptuk, hogy erre vonatkozólag még nem érkezett meg a rendelet. A munkakamara vezetője telefonon hívta fel a munkügyi miniszteriumot, ahol kijelentették, hogy a meghosszabbítás ügyében a körrendeletet a napokban küldik szét az ország területén működő munkakamaráknak.

Főbelőtte magát egy valamikor híres politikus a magyar parlament folyosóján

A magyar országház kormányparti folyosóján tegnap délután revolver dördült el. U r m á n c z y Nándor, a háboru előtti Magyarország egyik legismertebb politikusa és publicistája főbelőtte magát.

Urmánczy Nándor tegnap délután megjelent a képviselőházban és a kormányparti folyosó egyik pamlagán ült Széll Sándor főszolgabíróval, akinek anyagi gondjai miatt panaszkodott. Elmondotta, hogy semmiféle jövedelme nincsen és már minden értékét kénytelen volt eladni.

Széll Sándor később eltávozott, Urmánczy pedig egyedül maradt. A gyűlés-teremben ezalatt egymásután szólaltak fel a képviselők. Végül hallani lehetett Darányi Kálmán miniszterelnök beszédét is. Amikor a miniszterelnök beszédét befejezte, Urmánczy a zsebéből hirtelen kirántotta revolverét, annak csövét halántékához illesztette és a ravaszt meghúzta. A következő pillanatban a teremőrök kicsavarták kezéből a fegyvert, Urmánczy pedig eszméletlenül hanyatlott hátra a pamlagon. Azonnal értesítették

az öngyilkosságról a mentőket, akik Urmánczyt első segélyben részesítették, majd a Bakay-klinikára szállították. A golyó eddig még nem tudták az öngyilkos fejből kivenni. Az öngyilkosság elkövetésénél négyévesfél milliméteres kaliberű revolvert használt. Állapota válságos és az orvosok nem biznak felgyógyulásában.

Urmánczy Nándor, aki október elsején töltötte be hatvankilencedik évét, Erdélyben született. Budapesten jogot végzett, majd hazatért Mures megyébe, ahol közszolgálatba lépett. A magyar parlamentbe 1902-ben került először képviselőnek és ettől kezdve állandóan tagja volt az országgyűlésnek az imperiumvátozás utáni időkig. Rendületlen híve volt A p p o n y i Albert grófnak, akivel együtt nagy politikai küzdelmet vívott. A képviselőházban és a népgyűléseken igen sok feltűnést keltő beszédet mondott. Rengeteg újságíkket is irt. Az utóbbi években azonban a közszerepléstől teljesen visszavonult, mert rengeteg anyagi baja teljesen elkedvetlenítette.

Jóakaratu kritikával fogadta a magyarországi ellenzék Darányi Kálmán miniszterelnök programját

A magyar képviselőház — mint Budapestről jelentik — tegnap délután folytatta a vitát Darányi Kálmán miniszterelnök kormányprogramja fölött.

Rassay Károly kijelentette, hogy nagyrabecsüli Darányi személyét és helyesli programját. Csak az a kérdés, hogy célkitűzései érdekében elég kitzartó lesz-e. Négy év előtt Gömbös Gyulát ugyanez a jóindulat fogadta, azonban Gömbös programjának hibás volt a kiindulási pontja.

Friedrich István nem helyesli, hogy a kormány foglalkozik a kormányzói jogkör kiterjesztésével és a felsőház reformjával, mivel ez a titkos választójog megoldását elődázza.

Bethlen István gróf volt miniszterelnök megállapítja, hogy Darányi célkitűzései azonosok, mint az előző

kormányé. Ez azonban nem szemrehányás, hanem dicséret. Sikert kíván Darányinak, akit ellenzéki álláspontjának fentartása mellett támogatni fog.

Makra János legitimista hangsúlyozza, hogy a bolsevizmus veszedelme ellen a keresztény gondolattal kell küzdeni.

Vá z s o n y i János demokrata rendszerváltozást sürget. A választójog megoldását nem szabad elhuzni.

Darányi Kálmán miniszterelnök válaszolt azután a felszólalásokra. Megköszönte az ellenzék jóakaratu kritikáját. Sok tanácsot kapott, de fentartja magának, hogy ezek közül melyiket fogadja meg.

Darányi beszéde után a képviselőház üléseit bizonytalan időre elnapolták. Valószínű, hogy a legközelebbi ülést

Könyvvásárlók figyelmébe!

Ritka alkalom!
Hallatlanul olcsó árak!

Sue: Bolygó zsidó, 2 kötet	116.—
Mereskovszkij: Leonardo da Vinci 2 kötet	72.—
Mereskovszkij: Nagy Péter	80.—
Mereskovszkij: Julianus Apostata	60.—
Barbusse: Örök láncon	60.—
Remarque: Nyugaton a helyzet változatlan	60.—
Remarque: és azután	40.—
Dekobra: Guruló Venus	40.—
Gárdonyi: A hatalmas harmadik	20.—
Göre Gábor: Durbints sógor	20.—
Göre Gábor: No még ögyget	20.—

Az alábbiak izléses aranynyomású díszkötésben:

Tolsztoj: Kozákok, egész vászon	40.—
Tolsztoj: Kozákok, füzeve	22.—
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet egész vászon	220.—
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet. fél bőr	270.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 köt. fél bőr	220.—
Dumas: Gróf Monte Christo, 5 kötet, egész vászon	270.—
Dumas: Viág ura, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dumas: Holt kéz, 3 kötet, egész vászon	170.—

Kaphatók:

CULTURA

könyvkereskedésben

Timisoara IV., Bulev. Carol 16.

Telefon: 15-07

november 3-ra hívják össze.

A felsőház tegnap délelőtti ülésén Darányi Kálmán miniszterelnök nagyjában ugyanazokkal a szavakkal mondta el kormányprogramját, mint előző napon a képviselőházban. Megemlékezett a magyarországi kisebbségekről is és hangsúlyozta, hogy a kormány azok kulturális és gazdasági érdekeire mindig figyelemmel van.

A miniszterelnök programjához Szontagh Jenő szolt hozzá. Kijelentette, hogy a kormányprogramot helyesli, sokat vár Darányi kormányának működésétől és azért örömmel üdvözlö.

Több felszólaló nem volt és így a felsőház ülése véget ért.

A Misszió segélyakciója

Ha végigmegyek a III. kerület utcáin és látom azt a sok fázós, rongyos, éhes gyermeket és öreg, beteg vagy talán fiatal embereket, akikről a nélkülözés leri, eszembe jut, hogy külföldön egy inségakció felhívására „Egynek sem szabad közüllunk a télen éheznie és fáznia”, milliók gyűltek össze. Miért nem adunk mi is annyit, amennyit adhatunk, hogy azzal sok nyomort enyhítsünk. Ha nem is vagyunk gazdagok, valamit mégis tudunk nélkülözni és ha mindannyian leadjuk azt a keveset, vagy többet, talán köteleességünk is leadni, hogy ezeken a szegény nyomorgókon segítsünk, akkor biztos vagyok, hogy sokakat óvunk meg betegségtől és a végső lét-ségbeeséstől, amely őket embergyüllölökké teszi. Ne keressük, hogy érdemesek-e adományra vagy nem, de gondoljunk arra: Emberek! fáznak! éhesek! hajléktalanok! Adjunk amennyit adhatunk, mert ezzel a jövő utjait egyengetjük.

Adományokat, élelmiszert, ruhaneműt, vagy pénzt, a III. kerületi plébániahivatalban a Misszió részére lehet leadni.

Az elmaradt szabadságidő iránti fizetési igényeket csak három éven belül lehet érvényesíteni

Klärman Manó mérnök, 1924. év óta a helybeli Lánegyár mérnöke. 1932-ben a Lánegyár gazdát cserélt és a gyár régi vezetősége ellen, amelytől az 1929—1930—1931—1932. évekről elmaradt szabadsága fejében hetvenezer lei megfizetését követelte. A munkabírósa arra az állápontra helyezkedett, hogy az ilyen természetű követelések három év alatt elévülnek és ezért csak az 1932. évről elmaradt szabadság összegét, 14.000 leit, ítélte meg. Felelősség folytán az ügy a törvényszék elé került, amely megváltoztatta a munkabírósa döntését és teljes összegben

megítélte a követelést. Végző fokon az ügy a helybeli ítélőtábla elé került, amely ezuttal elvi jelentőségű ítéletet hozott. A Marta Alexandru táblai főelnök elnöklése alatt tárgyaló tanács ugyanis megállapította, hogy a szabadságidőre járó követelések valóban három év alatt elévülnek és ezért a munkabírósa döntését erősítette meg. Eddig a törvényszéknél az volt a joggyakorlat, hogy az elmaradt szabadság iránti kártérítés követelése csak harminc év után évül el, de az ítélőtáblai döntés most ebben a kérdésben új fel fogást érvényesített.

Református lelkész elítélése a magyar himnusz éneklése miatt

Petrlaca erdélyi község csendőrsége feljelentette Farkas Károly református lelkészt, hogy 1932 november 20-án egy esküvő alkalmával a templomban a gyülekezettel együtt a szertartás befejezéseül a magyar himnusz énekelte. Az ibasfalvai törvényszék ezért Farkas Károly lelkészt ezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet ellen egy lelkész, mint pedig az ügyész felekezett. A targumuresi ítélőtábla Farkas Károly büntetését egy havi fogházra és tizezer lei pénzbüntetésre emelte fel. Az ügy a semmitűzőség elé került, amely az ítélőtáblát új tárgyalásra utasította és felszólította, jelölje meg az énekekben azokat a részeket, amelyek a román államra sértők.

A targumuresi ítélőtábla ezek után másodszer foglalkozott Farkas Károly ügyével. Gyárfás Elemér dr. szenátor, aki a perelt lelkész ügyvédje volt, kimutatta, hogy a magyar himnusz tulajdonképpen egyházi ének, mely az erdélyi református egyház 1911-ben és 1923-ban kiadott énekeskönyveiben is benne van.

Az ítélőtábla ezután megállapította, hogy a magyar himnusz államellenes kitételeket nem tartalmaz, azonban mivel az a magyar nemzet hivatalos himnusa, ennélfogva éneklése tilos. Ezen az alapon Farkas Károlyt tizenöt napi fogházra ítéltek. Az ítélet ellen a vádlott és védője felekezést jelentett be.

A város irásbeli felszólítás ellenére sem küldte el az egyhóti ingyenes moziigazgatóra vonatkozó iratokat a bíróságnak

A város ideiglenes bizottsága Biraescu George volt ideiglenes és ingyenes moziigazgatót néhány hónap előtt városi tisztviselőnek nevezte ki. Pop Ámos volt moziigazgató, akinek annak idején Biraescu George miatt kellett állásától megválnia, a kinevezést megtagadta a közigazgatási felülvizsgálati bíróság előtt és kérte annak megsemmisítését. Felelősségében hivatkozott arra, hogy Biraescu már elmult negyvennyolc esztendő. már pedig a köztisztviselői szabályzat értelmében negyvenkét éves koron túl senki nem nevezhető ki köztisztviselőnek. Utalt ezenkívül a belügyminisztérium rende-

letére is, amely a kötelező takarékoságra hivatkozva nem engedi meg a városban a mostani költségvetési esztendőben új tisztviselő kinevezését. A közigazgatási felülvizsgálati bíróság azonban a kitűzött tárgyalást nem tudta megtartani, mivel a város irásbeli felszólítás ellenére sem küldte meg a Biraescu George kinevezésére vonatkozó iratokat. A tárgyalást novemberben egy később meghatározandó napon még abban az esetben is megtartják, ha a várostól az iratok — amelyeknek bemutatására újból felszólítják — nem érkeznek meg.

A bukott Litvinov helyett Potemkin lesz a szovjet külügyi népbiztosa

Oroszország sanyargatott népe már régen megunt a kommunisták rémuralmát és így érthető, hogy szívesen fogad minden kísérletet, amely a bolsevista uralom megszüntetésére irányul. A számos felkelés és összeesküvés után most egy újabb felkelést lepleztek le, mely különösen a távoli Keleten volt igen erős.

Ennek élén Simonov állott. Simonov valamikor ismert kommunista vezér volt, nagy szerepet töltött be a pártban, de később arra a meggyőződésre jutott, hogy a kommunizmus csak elméletben lehet szép, de a gyakorlatban kivihetetlen és úgy a társadalom, mint az egyén tönkretételéhez vezet. Simonov



Ha HASHAJTÓRA van szüksége, vásároljon ARTINT!

Sokan vannak, akik a gyógyszerárban egyszerűen „hashajtó” kérik, ahelyett, hogy kifejezetten „ARTINT” kérik. Ha azonban vigyáz egészségére és olyan hashajtót akar, amely biztosan, de enyhén hat, anélkül, hogy görcsöket okozna, vagy hasmenést idézne elő, úgy vegyen ARTINT! Óvakodjon az utánzatoktól és vigyázzon a névre és az eredeti csomagolásra. Utasítson vissza értéktelen utánzatokat, amelyek károsnak és egészségtelenek és amelyek vásárlása csak kibővített pénzt jelent. ARTIN a legjobb modern hashajtó, az orvosi tudomány valóságos kincse.

Artim
A DR. WANDER ÜZEMEK KÉSZÍTMÉNYE

vet erre letartóztatták és bebörtönözték. A vizsgálat kiderítette, hogy munkájának már igen nagy eredménye volt. Szabadságharcot hirdetett a kommunistákkal szemben és mozgalma számára sikerült neki a különböző helyi kommunista pártok titkárait, a hadsereg és a tengerészereg közigazgatási tisztviselőt megnyerni. Nagyon sok híve volt a haditengerészet matrózai között is és ezek türelmetlensége idézte elő az összeesküvés leleplezését. A Gilok nevű cirkáló matrózai ugyanis fellázdak és a lázadást csak nehezen sikerült elfojtani. Ez irányította a szovjethatóságok figyelmét a mozgalomra, amelyet titkos nyomozás segítségével lelepleztek. Sok kommunista párttitkár, szárazföldi és tengerész-tisztet, valamint polgári hivatalnokot le-

tartóztattak. Aki vonakodott a detektívek felszólításának eleget tenni és elmentállást kísérelt meg, azt a helyszínén leölték.

Litvinov külügyi népbiztosról megírtuk, hogy Moszkvába való visszatérése után őrizetbe vették, hogy pártbírósa elé állítsák. Akár sikerül magát tisztáznia, akár nem, mindenképpen elejtett ember és semmi körülmények között nem marad meg többé az orosz külügyek élén. Külügyi népbiztosnak Potemkin párisi szovjet nagykövetet szemelték ki, akit a külügyi hivatal átvétele céljából Moszkvába hívtak. Tegnap Moszkvában Litvinov több barátját is letartóztatták. Remélik, hogy ezektől sikerülni fog Litvinov ellen kompromittáló adatokat szerezni.

Az új városi lakbérleti adót a miniszter sem engedi beszélni

A belügyminiszter a sokat vitatott öt százalékos lakbérleti adó ügyében leiratot íntetett a városhoz. A belügyminiszter figyelmezteti a várost, hogy ezt az adót az elhatározott módon nem szedheti be. A lakbérleti adót csakis az ipari vállalatok kötelesek fizetni, továbbá azok a lakók, akik szobákat adnak ki albérlésbe, de ezek is csak akkor, ha más formában nem járulnak hozzá a városi terhekhez. Amennyiben ezek bármilyen

cimen a városi háztartás költségeihez hozzájárulnak, úgy a lakbérleti adó alól mentesek. A város ideiglenes bizottsága tegnap tartott ülésén a belügyminisztérium leiratát tudomásul vette, azonban elhatározta, hogy ebben az ügyben megvárja a semmitűzőség végső döntését és csak azután határoz, hogy a lakbérleti adó esetleges törlése folytán elmaradó jövedelmet honnan pótolja.

Rendreutasította a bírósági elnök a tárgyaláson tuhangosan viselkedő adóvégrehajtót

A bászagi Partos községben ez év tavaszán Strizu Gheorghe gazdálkodó házában véres verekedés folyt le. Márciusban megjelent a gazda házában Ciurel Valer adóvégrehajtó és bejelentette, hogy a gazda ötszáz leit kitevő adóhátraléka miatt foglalást eszközöl. Strizu erre megkérte, legyen türelmes, mert másnap megfizeti adótarozását, de a végrehajtó nem elégedett meg az ígérettel és be akart hatolni a lakásba, hogy a család ünneplő ruháit lefoglalja és elszállítsa. Amikor ebben megakadályozták, elhívatta Rusmir Pavel községi csendőrmestert, aki meg is jelent, de a foglalás még sem történhetett meg, mert a gazdálkodó fia a csendőrmestert baltával leütötte. Az őrmester összeesett és három napig beteg feküdt a helybeli katonai kórházban. Felgyógyulása után a Strizu-család négy tagja ellen hatóság elleni erőszak címén megindult az eljárás. A törvény-

szék tegnap tárgyalta az ügyet és ekkor az öreg gazda kijelentette, hogy Ciurel adóvégrehajtó hosszabb ideig az ő házában lakott és ott is étkezett, de az ellátásért nem fizetett, mert megegyeztek abban, hogy a végrehajtó ennek fejében elintézi majd a gazda adóhátralékát. Elmondotta még az öreg gazda azt is, hogy az udvarán baromfi és több sertés volt, amelyet az adóvégrehajtó szintén lefoglalhatott volna, de mindenáron az ünneplő ruháikat akarta elvinni. A tárgyaláson Ciurel Valer tuhangosan viselkedett a vádlottakkal szemben, mire Tigoianu tanácselnök rendre utasította és rámutatott arra, hogy az ilyen perek legtöbbször azért keletkeznek, mert az adóbeszedők közegek nem viseltetnek kellő megértéssel az adófizetőkkel szemben és gyakran hiányzik az intelligenciájuk a helyzet elbírálásához. A tárgyalást újabb tanúk kihallgatása érdekében elhalasztották.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 800 lei

Natóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

8-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-69

A „Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Október 19-től október 25-ig városunkban
a következő gyógyszerárak tartanak éjszaka-
i szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában
levő Jahner Károly gyógyszerár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő
Lőw-gyógyszertár és a Dorobantilor-utcában
levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő
Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő
Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul
Iosif gyógyszerára és Fratelián Palajoth
Ermő gyógyszerára állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Wilde Oszkár

a szellem, a szépség, az örök ifjúság költője,
most ünnepelné nyolcvanadik születésnapját,
ha élne. Azonban a sors megkímélte, hogy
mint galambos aggyastán, botra támasz-
kodva ballagjon a kertben, vagy végleg eltö-
rdve, a kandalló mellett várja a csontkezü
halált. Harminchat éve már, hogy a szám-
űzött angol író ott pihen a csendes temető-
ben, ahol végre megtalálta nyugalomát egy
rövid, de annál zaklatottabb élet után. Fiatalon,
férfikora delén érte a végzet elhívása,
márványos homloka, szép eszményi arca örök
ifjúság fényében mosolyog felénk, csak
önmagáról mintázta volna regényét,
Dorian Gray arcképe, aki nem tudott meg-
öregedni. Nemcsak a műveit hagyta ő örök-
ségebe a késői olvasóra, hanem fenkölt voná-
sait is, azt az elbájoló mosolyt, amely olyan-
ná tette őt, mint egy elkárhozott angyalt
még akkor is, amikor már ott ült a börtön-
ben és mesírta minden idők egyik leggyö-
nyörűbb emberi vallomását, a De profundis.
Ma muzeum a readingi fogház ama cellája,
amelyben ő akkor lakott és egykori párisi
hónapos szobájában is egymásnak adják a
kilincset a legelőkelőbb idegenek, hogy a
nagy író emlékével találkozzanak. Talán
jobb is, hogy Wilde Oszkár ilyen korán el-
ment. Az ő számára minden esetre jobb.
Mert ugyan mit kereshetett, mit találhatott
volna ebben a durva, esztelen világban, a
szellem, az életöröm, az örök szépség hervad-
hatatlan ifjúsági költője. (Fleauer)

— Református istentisztelet a Kardostelepen. E hó 25-én, vasárnap délután 4 órai
kezdettel református istentisztelet lesz a
Kardostelepen, Dr. Vald Lajos kereskedő
házában. Az ígét Nits István frateliái lel-
kész hirdeti.

Modern butorok

készítését, régi butorok modernizá-
lását, butorjavítást, butorfenyeztést
és mindennemű asztalosmunkát
szakszerűen és szolid áron végez
Gergely Miklós műasztalos
IV. Bulev. Berthei 16. sz. em., az udvarban

ALIBI

A Déli Hírlap új regénye

Gyilkosság történik és a gyilkosság
gyanúja alatt letartóztatnak és el is ítél-
nek egy munkanélküli mérnököt. Zseniá-
lis találmánya van, de ez mások kezében
már csak akkor lesz érték, amikor ő a
börtönben ül. Végül kiderül, hogy nem a
mérnök a gyilkos, bár a véres tettet ma-
gára vállalta, hanem más valaki. Ezt a
másvalakit el is fogják, de amíg ez meg-
történhetik, sok minden zajlik le az ese-
mények láncolatában. És sok minden tit-
kára az emberi léleknek világít reá
F. Balla Erzsébet, a regény szerzője,
aki nem ismeretlen a bányási és erdélyi
közönség előtt. Néhány év előtt származ-
ott el Aradról a magyar fővárosba, ahol
irodalmi téren máris jelentékeny sikerei
voltak. Ez a regénye, melynek közlési jo-
gát a PEN kiadvállalattól a Dél Hírlap
szerezte meg, egészen új csapásokon ha-
lad. Van benne gyilkosüldözés, vizsgáló-

birói kihallgatás, rendőri nyomozás és
törvényszéki tárgyalás is, de azért még-
sem detektív, vagy szokványos bűnügyi
regény. Belevilágít az emberi lélek rej-
telmeibe. És végigvonul minden során a
nagy emberszeretet, az igazság keresé-
sének láza és egy meghatározó szerelmi
történet is. A regény mindvégig izgal-
mas, stílusának egyéni zamata megfogja
az olvasót, meseszövése pedig meglepően
fordulatos. A regény főhősei, Korda Pé-
ter, Szücs Rafael, Szentkirályi Kálmán,
a Ma élő figurái, akikkel együtt izgu-
lunk, szenvedünk, nevetünk és sírunk a
nem megszokott heppiend mindent ki-
egyenlítő, megbékéltető befejezéséig. A
regény közlését lapunk vasárnap, e hó
25-én reggel megjelenő számában kezd-
jük meg és mindazok, akik már most elő-
fizetnek november elsejei érvényei, e
hónap végéig ingyen kapják a lapot.

— Krisztus királysága. A római kato-
likus egyház október 25-én, a hónap
utolsó vasárnapján ünnepli meg Krisz-
tus királyságának ünnepét. Ezen a nap-
on az összes misékkal a papok Krisz-
tus királynak hódolnak és a prédiká-
ciókban róla emlékeznek meg. Ezen a
napon az összes templomokban a Kato-
likus Népszövetség javára gyűjtést ren-
denek.

— Töltésült a villanytelep két új kazán-
telepe. A városi villanytelep számára két
esztendő előtt tíz millió lei költséggel két új
kazántelepet rendeltek meg. A kazánok fel-
szerelése már befejeződött és most csak az
átvétel van hátra. A város ideiglenes bizott-
sága tegnap alakította meg az átvételi bi-
zottságot. Az új kazántelepek anyagát rész-
ben külföldről hozatta a város és megfizette
utána az előirt vámilletéket. Egy vámiügyi
felügyelő most úgy találta, hogy az illeték
nem volt elegendő és azért 300.000 leinyi
vámírságot vetett ki a városra. A város a
vámírság ellen felebezzett.

— Elhalasztották a mérgezéssel vá-
dolt asszonyok perének tárgyalását. A
helybeli törvényszék tegnapra tűzte ki a
tárgyalás folytatását a tömegmérgezés-
sel vádolt Bittenbinder Erzsébet
és Neukom Mária mehalai asszonyok
ügyében. A tegnapi tárgyaláson azonban
csak Neukom Mária jelent meg, míg Bit-
tenbinder Erzsébet, aki orbánban meg-
betegedett, — mint jelentettük — kór-
házban fekszik. Ezért a tárgyalást no-
vember 12-ére el kellett halasztani.

— A has gyakori teltsége, a rekesz erő-
sebb feltelődése, májtájéki fájdalmak,
emésztési nehézségek, gyomorbélhurut és
sárgaság a természetes „Ferenc József” ke-
serűvíz használata által megszüntethetők és
az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló
vértódlások eilensúlyozhatók. Az orvosok
ajánlják.

Mellőzték a legolcsóbb ajánlatot. A
város még a nyáron elhatározta, hogy
ötésfél millió leinyi költséggel új re-
pülőteret épít. Az építési munkálatok
kiadására néhány het előtt árlejtést tar-
tottak, amelyen a legolcsóbb ajánlatot
a Timis helybeli építési cég nyújtotta
be. Ennek ellenére azonban a munkála-
tok elvégzésével mégis a Schmediger
bucurestii céget bízták meg és pe-
dig utóajánlat alapján. A Timis cég a
város határozata ellen a közigazgatási
felülvizsgálati bírósághoz felebezzett,
amely a tárgyalást tegnap tartotta meg.
Az ügy ismertetése után az ítélet kihir-
detését október 28-ra halasztották.

— Tabáni orgonák. A Magyar Párt Blas-
kovics-telepi tagozatának műkedvelői szom-
baton, október 24-én este kilenc órai kezdet-
tel a IV. kerületi Vacarescu-utcában levő
Forgács-teremben szini előadást rendeznek.
Bemutatásra kerül Nemes Gyula és Tary
Mihály Tabáni orgonák című háromfelvoná-
sos nagy operettje. Az egyes szerepeket
Pfeiffer Kató, Márki Ilona, Lénárt Irén,
Molnár Rózi, Blaha Jánosné, László Gyula,
Kiss Dezső, Markos József, Berger Benedek,
Kátay Bálint és Soós Mátyás alakítják. Az
énekeket dr. Kovács Gézáné tanította be. Be-
léptidij személyenkint husz lei.

— Városi árlejtéseken csak a polgár-
mester elnökölhet. A timisoarai közigazgatási
felülvizsgálati bíróság tegnap érdekes
elvi döntést hozott, amely a városokat első-
rendűen érdekli. A közigazgatási felülvizgá-
lati bíróság ugyanis kimondta, hogy a városok
által szállításokra, építkezésekre, vagy
bármilyen más munkálatokra vonatkozó ár-
lejtéseken csak a város polgármestere,
azaz az ideiglenes bizottság elnöke elnököl-
het. A polgármester, illetve az ideiglenes bi-
zottság elnöke maga helyett esetről-esetre a
nyilvános árlejtéseken való elnököléssel
ugyan megbizhat más, azonban az csak al-
polgármester, illetve az ideiglenes bizottság
helyettes elnöke lehet.

Minden hölgy

az

Erika-sláger-kesztyűt

viseli 150.— leiert

Szép és tartós!

Atelier Erika

I., Városháza-épület

— Disznótoros-vacsora Fratelián. A frate-
liai Református Nőszövetség szombaton, e hó
24-én, este 8 órai kezdettel jótékonycélu disz-
nótoros vacsorát rendez a III. és IV. utca
sarkán levő Klein-féle vendéglőben. A vacso-
ra ára 15 lei.

* A Magyar Nőegylet idei első teadél-
utánját e hó huszonötödikén, vasárnap
délután öt órakor rendezi a Magyar Ház
nagytermében, amelyre szeretettel hívja
meg tagjait és barátait.

— Még sírjában sincs nyugta... Cris-
tescu Tita, a rejtélyes körülmények
között meghalt egykori szépségkirálynő,
még a sírjában sem tud megpihenni. Az-
ért a sírhelyért ugyanis, amelybe Cris-
tescu Titát eltemették, per indult meg a
színésznő apja és annak egyik fivére kö-
zött. Ha a pert az apa elveszti, akkor a
holttestet kihantolják és más helyre te-
metik el.

MA

előfizet havi hetven

(tisztviselőknék,

nyugdíjasoknak 60)

leiert a Déli Hírlapra

akár telefonon (2-52)

akár levelezőlapon

(Timișoara, I., Piața

I. C. Brătianu 3) és

nyomban megindít-
juk címére úgy, hogy

a hónap végéig

INGYEN

kapja korán reggel

lakására kézbesítve,

vidéken pedig szintén

a legelső reggeli vonat

beérkezése után

kézbesítőink útján

— Református istentisztelet Periamon.
Periamon e hó 25-én délelőtt fél 12 órakor
református istentiszteletet tart Kuhn Zoltán,
a Felsőtorontáli Ref. Missziói Kör lel-
késze.

— A jugoszláv külügyminiszter törökör-
szági utazása. Sztojadinovic jugo-
sláv miniszterelnök és külügyminiszter ok-
tóber 27-én Isztambulba utazik és onnan An-
karába folytatja útját. A török fővárosban
aláírja az új jugoszláv-török kereskedelm.
egyezményt.

— Ismét kitűzték az ügyvédi kamarai vá-
lasztást. Többszöri elhalasztás után vasár-
napra ismét kitűzték a helybeli ügyvédi ka-
mara választói közgyűlést. A személyi kér-
désekből ezúttal sem tudtak megegyezni és
így a választáson újból két lista kerül egy-
mással szembe. A román keresztény ügyvé-
dek csoportja Porumb Nestor dr. de-
kánjelölttel az élen kizárólag román jelölte-
ből összeállított listával vesz részt a vála-
sításokon, míg a demokrata ügyvédek listájá-
ameiynék élén Istfan Petru dr. szerepel
dékánjelöltként, a kisebbségi ügyvédek is he-
lyet kaptak. Parvulescu Nicolae dr.
választási elnök, a ploestii ügyvédi kamara
dékánja, utasította a választási irodát, hogy
készítse elő a választásokat és így ezúttal
vasárnap tényleg sor kerülhet a közgyűlésre.

* Gergely Márta: Szolgalmi jobb. A Mik-
száth-díj nyertes író új könyve, akár az
első is, szívből hazájának, Pécs környéke-
nek életével foglalkozik. Hőse egy fiatal gaz-
datiszt, aki belekerül gazdája, az öreg báró
szeretőjének bükkörébe, de elhárítja magától
a csábítást, meg a maga célja után s végül
is megtalálja a számára kiszabott utat. De
van a regénynek egy másik hőse is, az elrejtett
völgyben felbuzgó meleg forrás, ami
köré a szármaló fantázia odaképzeli az
emeletes szállodát, fürdőépületet, a pezsgő
nyaralótelepet. Es nem nyugszik, míg a kép-
zelet játékát át nem ültette a valóságba.
Külön említést érdemel a fiatal író külön-
ösen zamatu egészen egyéni stílusa, írásmód-
ja, ez a furcsa muzsikájú nyelv, ami társta-
lanul áll a magyar irodalomban. A Mikszáth-
díj-negyerése óta nagy várakozás és re-
ményesség kísérette írta pályáját és Gergely
Márta minden egyes könyvével nagy lépést
tesz előre. Gergely Márta: Szolgalmi jobb,
„Az új magyar regény” sorozatában jelent
meg, 282 lap, Pantheon-kiadásban, szép ki-
állításban, fűzve 92.— lei, minden könyvke-
reskedésben, vagy Lepagenál Cluj.
Kérje a Pantheon-újdonságok teljes jegyzé-
két.

CAROL KIRÁLY LÁTOGATÁSA CSEH-SZLOVÁKIÁBAN. A kormány tagjai néhány nap múlva valamennyien a fővárosban lesznek és onnan Sinaia-utaznak, hogy Carol király elutazásakor jelen legyenek. Az uralkodó csehszlovákiai látogatása idején a felségjogokat az alkotmány értelmében a minisztertanács gyakorolja.

— Tatarescu miniszterelnök visszatért az országba. A miniszterelnökség Tatarescu miniszterelnök dunai hajókirándulásával kapcsolatban hivatalos közleményt adott ki, amely szerint Tatarescu utazása és belgrádi látogatása szigorúan magánjellegű volt. A miniszterelnök egyébként nem folytatta utját Raguzába, hanem még tegnap visszatért az országba.

— Belgium nem lép ki a Népszövetségből. A párisi belga követ-kormány felhatalmazása alapján közölte Delbos francia külügyminiszterrel, hogy Belgium továbbra is kötelezőnek ismeri el magára nézve a nemzetközi szerződéseket. Hangsúlyozta, hogy Belgium a Népszövetségből nem lép ki.

— Elítélték egy szélhámos áldiákat. Ez év áprilisában a Targu-Muresen rendezett diákgyűlés alkalmával a diákok rájöttek arra, hogy Hu s t e a Alexandru huszonkét éves katonaszökevény hamis iratok segítségével nagyarányú gyűjtést indított a diákszervezetek nevében. Sorban felkereste a targumuresi gyárosokat és kereskedőket és a megfélemlített emberektől kilencvenezer leit gyűjtött össze. A diákok Hústéát átadták az ügyészségnek. A törvényszék az áldiákat szélhámoságért két hónapi elzárással büntette meg.

— November elején lesz a bécsi konferencia. Budapesti jelentés szerint K á n y a Kálmán magyar külügyminiszter az újságíróknak kijelentette, hogy a bécsi olasz-magyar-osztrák tanácskozás ideje még nincsen pontosan megállapítva, bizonyos azonban, hogy az november 8 és 15 között megy végbe. Ami azt a hirt illeti, hogy a bécsi tanácskozás után D a r a n y i miniszterelnökkel Rómába utazik, erről egyelőre még nincsen szó.

— Hűg szél és borulás. Tegnap reggel az idő derült volt, a délelőtti folyamán azonban a napsütést felhőzet váltotta fel. Dél felé hideg szél volt. Délután a borulás tovább tartott, később pedig az eső is megeregett. Délelőtti tíz órakor hét, délután négy órakor tíz fok melegt mutatott a hőmérő. Este hűvösödni kezdett. Tegnap délelőtti Predealon havazott. A meteorológiai intézet jelentése a következő huszonnégy órára: nyugati és északnyugati szél változó felhőzettel, egyes helyeken, főleg északon eső, a magasabb helyeken havas eső, reggel köd lehetséges, a hőmérséklet nem változik.

— Feltételes megállóhely. A budapesti Nemzeti Színházban tegnap volt sajtóbemutatója Z á g o n István Feltételes megállóhely című háromfelvonásos vígjátékának. A darabban kiváló szerepeket játszanak T ö k és Anna, Uray Tivadar, Berky Lilli és G ó z o n Gyula. Nagyon sok érdekes élethű falusi figura is látható az új darabban, amelyet nagy elismeréssel fogadott a kritika.

KRITIKUS VASÁRNAPJA LESZ BRÜSZ-SZELNEK. Jelentettük, hogy a belga rexisták vasárnapra nagy tüntető felvonulást terveznek kétszázézer résztvevővel, majd utána gyűlést akarnak tartani. A kormány a gyűlést betiltotta, a vasut pedig közölte, hogy a rexisták által bérelni szándékolta hatvan külön vonatra nincsen elegendő kocsija. A rexista párt hangsúlyozza, hogy a betiltás törvénytelen és éppen ezért azt nem veszik figyelembe, hanem úgy a felvonulást, mint a népgyűlést feltétlenül megtartják. A kormány szigorú intézkedéseket tett a rend biztosítására. A kaszárnyákban nagyszámú katonaságot összpontosítottak. A hangulat a belga fővárosban igen feszült, annál is inkább, mivel a szocialisták nagy előkészületeket tesznek a rexisták felvonulásának megzavarására.

— Ellopták egy hadimúzeum összes pisztolyait. Brüsszelnél jelentik, hogy a liegei hadi múzeumban rejtélyes betörést követtek el. A betörők éjszaka elvitték a múzeumban levő összes régi és új típusú ismétlő pisztolyokat. A rendőrségi nyomozás megállapításai szerint a betörők nappal elrejtőztek a múzeumban és éjszaka a lopott fegyverekkel a múzeum egyik hátsó ablakán keresztül elmenekültek.

Történelmi jelentőségű ülése lesz ma a semlegességi bizottságnak

Egész Európa nagy érdeklődéssel tekint a semlegességi bizottságnak ma délután négy órára összehívott londoni ülése elé. Ezen az ülésen ugyanis Szovjetország delegátusa újabb vádakat szándékozik előterjeszteni egyes államok ellen, amelyeknek azt veti a szemére, hogy megsértették a spanyolországi semlegességet. Nagyon könnyen lehetséges, hogy amennyiben a mai ülésen nem teljesítik Oroszország kívánságait, úgy a semlegességi bizottságból kilép.

A madridi kormányt Spanyolország törvényes kormányának. Delbos külügyminiszter kijelentette, hogy a kormány ezen felfogásának megváltoztatása nem aktuális. Egyelőre más országok sem ismerték még el törvényesnek a burgosi kormányt.

Tulzott reményeket keltettek a népfront választási sikerei a francia munkásság egyrészében

Biarritzban tegnap összeült a francia radikális szocialista párt kongresszusa. A kongresszuson résztvettek Daladier, Herriot, Sarraut, Bonnet és Chauviemps is. A kongresszus aránylag nyugodt légkörben kezdődött. Az előzetes tanácskozáson a szenátorok megállapodtak abban, hogy a Blum-kormányt felszólítják gazdasági politikájának megváltoztatására, a polgári szabadságok, a szőlőművelés és a munkásszabadság védelmére.

A kongresszust L o r g e r e elnök nyitotta meg, aki után Daladier hadügyminiszter szólt fel. Rámutatott arra, hogy a népfrontot minden körülmények között fenn kell tartani. Azt a programot, amelyet a népfront maga elé tűzött, a kormány meg fogja valósítani. Ha a

népfrontot szétbomlasztanák, a parlament feloszlátása és az új választás elrendelése semmiben sem javítaná meg a helyzetet. Sajnálattal látja, hogy a népfront választási sikerei a munkásság egyrészében tulzott reményeket keltettek, ami a sztrájkmozgalmakban jutott kifejezésre.

A radikális szocialisták kongresszusával párhuzamosan Párisban a köztársasági szövetséggépart hatvan tagu parlamenti csoportja is megkezdte kongresszusát Marin volt miniszter elnöke alatt. Szigorúan bírálták a Blum-kormány politikáját és tiltakoztak az ellen, hogy a keresztény szakszervezeteket hátrányban részesítik az általános munkásszakszervezettel szemben.

— Megoldódott a bolgár kormányválság. Szófiából jelentik, hogy Gojcsoreff közlekedési és Misajkoff közoktatásügyi miniszterek lemondtak. A miniszterelnök a lemondást elfogadta. A két miniszter lemondását nem követi az egész kormány lemondása, hanem csak bizonyos átalakítás. A két lemondott miniszter helyébe olyan embereket neveznek ki, akik nem foglalkoznak politikával.

*** HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMÉBE AJANLJUK,** hogy szíveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap kiadásában az előfizetési rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem feledkeznek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírnap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szorgalmazni. Pontosan küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők se maradjanak hátralekban az előfizetési díjjal.

munkálatokban résztvenni, a helyszínén agyonlővetett.

A különböző frontokon a harcok tovább folynak. A nemzetiek jelentik, hogy két kilométerrel előbbre jutottak Madrid felé. A madridi kormány viszont arról számol be, hogy repülőgépek nagy károkat tettek a nemzetiek hadállásaiban.

Franciaország egyelőre továbbra is elismeri a madridi kormányt Spanyolország törvényes kormányának. Delbos külügyminiszter kijelentette, hogy a kormány ezen felfogásának megváltoztatása nem aktuális. Egyelőre más országok sem ismerték még el törvényesnek a burgosi kormányt.

A radikális szocialisták kongresszusával párhuzamosan Párisban a köztársasági szövetséggépart hatvan tagu parlamenti csoportja is megkezdte kongresszusát Marin volt miniszter elnöke alatt. Szigorúan bírálták a Blum-kormány politikáját és tiltakoztak az ellen, hogy a keresztény szakszervezeteket hátrányban részesítik az általános munkásszakszervezettel szemben.

— A Besszarabiai érsek ügye. Gurie besszarabiai érsek ismeretes ügyét beható vizsgálat céljából áttették a kultuszminisztérium mellett működő jogügyi osztályhoz, amely már elkészítette jelentését. A jogügyi osztály úgy találja, hogy az érseket állítsák a semmitörvényű egyesített tanácsa elé és az ellene felhozott vádakat bírálják el. Ugyanakkor azt is ajánlja a jogügyi osztály, hogy Gurie érseket távolítsák el sürgősen állásából és bízzanak meg egy magas egyházi személyiséget az érsekség ügyeinek intézésével mindaddig, amíg az új érseket kinevezi. Érdekes különben, hogy a lapokban közölt cikkek szerint Gurie érsek kijelentette volna, hogy az ellene felhozott vádak alaptalanok. Ezzel szemben az Adeverul közli a kultuszminiszter nyilatkozatát, amelyből kitűnik, hogy a chisinaui érsekséget Gurie érsek hat millió leiel károsította meg.

CEHOSLOVÁÇA VEZETŐ KONFEKCIÓS ÜZLETEK

LERAKAT TIMIȘOARA (CETATE)
STR. ALBA IULIA 3

Árusítás eredeti gyári árcakon

— A vonat fülkájében veronállal megmérgezte magát. Tegnap Szegeden egy ötven év körüli férfi szállott fel a Budapest felé induló vonatra. Az illetőnek csak Kiskunfélegyházaig szolt a jegye. Kiskunfélegyházán az utas aludt és a kalauz próbálta keltetni, azonban hiába. Közben a vonat elindult, de az ismeretlen férfi felkeltése Kecskemétiig sem sikerült. A kalauz a fülke padlóján papirost és ceruzát vett észre, amelyet felvett. A papiroson az utas megírta, hogy harminc tablettát veronállal megmérgezte magát. Azután azt írta le, hogy a mérge hatása alatt mit érez. Végül is eszméletét veszítette és a papiros, mielőtt a nevért ráírhatta volna, a ceruzával együtt kihullott kezéből. Zsebében semmiféle igazoló iratot nem találtak és így személyazonosságát még nem tudták megállapítani. Beszállították a kecskeméti kórházba. Állapota súlyos.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. Előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

Legújabb sport

A MAGYAR NEMZETI BAJNOKSÁG
Budapestben a magyar nemzeti bajnokság keretében tegnap délután újabb két mérkőzést bonyolítottak le. A Hungária könnyen győzött 4:0 (1:0) arányban a III. kerületi FC ellen, míg a Ferencváros csak heves harc árán győzte le 3:1 (1:1) eredménnyel a keményen védekező Elektromos csapatot.

A hős

— Uram, imponáló volt, ahogyan a szirtől ruhástól a földoklót után vetette magát.
— Igen... igen... csak azt szeretném tudni, hogy ki lökött meg hátulról?

Üzleti nyelven

Egy kereskedő valami petitét csinált, vadlított padjára került és három évet kapott. Nem tudta azonban, hogy a vizsgálati fogságot beszámították-e és megkérdezte:

— Kérem, bíró ur, ez bruttó, vagy nettó?

Proccéknál

A vendég: Nagyszerű volt ez a négykezes. A mama: Örülök, hogy tetszett. Aproppó, Margitkám, mit is játszottál?
Margit: Egy Strausz-keréngöt.
A mama: És te Ilonka?

Garanciák kora

Ma mindent garanciára adnak el. Autót egy évre, rádiót két évre, jégszekrényt három évre garatálnak. Berta megfesteti az arcképet.

— Garantálja a hasonlóságot művész ur?
— Garantálom.
— És hány évre?

Az ország egyetlen vendéglátó
pari szakiapja •

Gazeta
Restauratorilor și Botellerilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

Timișoara 1., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton.
Ott kell legyen minden vendég-
iparos asztalán

Sport

Egy évre felfüggesztették a Venus két legjobb játékosának játékjogát súlyos fegyelmi vétség miatt

MEGKEZDIK AZ OKTÓBERI NYUGDI-JAK SZÁMFEJTÉSÉT. A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya ma, pénteken kezdi meg az október havi nyugdíjak számfejtését. A likvidálás a következő betűrendben történik: ma, pénteken az A, B, C, holnap, október 24-én a D, E, F, kedden, október 27-én a G, H, I, J, szerdán, október 28-án a K, L, esütörtökön, okt. 29-én az M, N, O, pénteken, október 30-án a P, R, V, W és szombaton, okt. 31-én az S, T, U és Z betűs nyugdíjasok jelentkezhetnek könyvcsékekkel számfejtés végett. A nyugdíjosztály a számfejtést csak délelőtt 8—11 óra között végzi.

Jótékony célú templomi hangverseny. A timisoarai zsidó hitközség vasárnap, október 25-én délelőtt tizenegy órakor az I. kerületi zsidó templomban jótékony célú templomi hangversenyt rendez. A nyolc pontból álló műsor keretében, amint már jelentettük, Scheibling János orgonaszámmal, Meszlényi Marietta hegedűtanárnő hegedűszámmal, Schuller Olga operaénekesnő, Weisz Jenő és Katz Salamon főkéntorok pedig énekszámokkal szerepelnek. Ezenkívül közreműködik a Hazamir énekkara és a templomi énekkar. A hangversenyre az érdeklődőket ezuton is meghívják.

Elhunyt jószágigazgató. Banloc községben hatvanöt esztendőskorában meghalt Müller György, néhai Karácsonyi Jenő gróf uradalmának nyugalmazott jószágigazgatója. Gyászolják özvegye, született Molnár Margit, nevelt leányai, testvérei és nagyszámu rokonai. Temetése nagy részvét mellett ment végbe Banlocban.

Mayer Ebner előadása a palesztinai viszonyokról. Mayer Ebner volt zsidópárti szenátor és a romániai zsidóság egyik ismert vezére, városunkban időzőt és az I. kerületi zsidó hitközség disztermében előadást tartott a palesztinai viszonyokról. Elmondotta, hogy a palesztinai zsidóság fegyverzettségének és mérsékelt magatartásának köszönhető, hogy a zavargások aránylag rövid ideig tartottak. Az érdekes előadás előtt Nyiri Jenő vezérigazgató megnyitotta, utána pedig Löffler Geza dr. volt alpolgármester záróbeszédet tartott.

A csehszlovák korona értékét újból csökkentik. Prágai pénzügyi körök szerint hamarosan a cseh korona értékének újabb csökkentésére van kilátás. Ugyanis Csehszlovákia oroszbarát politikájának az a következménye, hogy az utóbbi időben két millió angol font értékben a megijedt cseh tőke külföldre menekült.

Meghülési-él, népszámlálás, torokgyulladásnál, mandolalobnál, fülka arrusnál, valamint idegfájdalmaknál és szaggatásnál naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz nagyon jól tesz, mert a gyomor-bélatornát alaposan kitisztítja és desinficálja, azonkívül pedig megfelelő emésztést biztosít. Az orvosok ajánlják.

Disznótóros vacsora. A III. kerületi római katolikus női Missziószervezet vasárnap, október 25-én este hét órakor disznótóros vacsorát rendez, amelynek tiszta jövedelmét a gyermek-könyha téli szükségletének fedezésére fordítják. A jótékony célú vacsorára mindenkit meghívják.

Egy lövöldöző örült rémtette. Lardier falucskában, amely a francia Alpokban fekszik, egy Ugheto Paul nevű tizennyolc esztendőskor olasz fiatalemberen üldözési mániát tört ki. Nagyszámu töltényt vásárolt és aztán puskáját magához véve az erdőbe vonult. Ott lesből ráírt az eléje kerülő emberekre. Eddig nyolc gyilkosságot követett el. A csendőrök valóságos hajtóvadászatot rendeznek ellene, azonban eddig még nem tudták rejtekhelyét felfedezni.

Sportkörökben nagy feltűnést keltett a Venus vezetőségének legutóbbi ülésén hozott határozata, amellyel Sepi közpocsatár és Eisenbeisser közpfe-dezet játékjogát egy évre felfüggesztették. A súlyos büntetést, amellyel a két játékost minden sporttevékenységtől eltiltották, Plattko egyesületi tréner javaslatára hozták, mert a két játékos olyan fegyelmi vétségeket követett el, amelyek felborulással fenyegették a csapat egységét. A vezetőség döntése értelmében a határozat azonnal életbe lépett és a két játékos már a vasárnapi

CAO elleni mérkőzésen sem szerepel. A Venusnak nagy veszteséget jelent, hogy nélkülözni kénytelen két legjobb játékosát éppen akkor, amikor a bajnokság első helyére tör. A szigorú határozatot mindenütt helyeslik, mert csak erélyes intézkedésekkel lehet a rendet biztosítani. Itt emlíjük meg, hogy a nemzeti bajnokság bizottsága elutasította a Venus óvását, amelyet a Juventus elleni elvesztett mérkőzés ügyében terjesztett elő és a mérkőzést a Juventus javára igazolta.

Románia részvesztés a nemzetközi futóversenyen

A kassai atlétikai klub Csehszlovákia bajnokságáért maratoni versenyt rendez, amelyre Románia versenyzőit is meghívták. A nemzetközi futóversenyen Románia képviselőiben valószínűleg Gál, a kiünő brasovi futóbajnok vesz részt.

Az ifjúsági csapatok nemzeti bajnoksága

A futballszövetség a jövőben nagyobb gondot kíván fordítani az ifjúsági játékosok nevelésére és ennek a célnak az érdekében felvetődött a gondolat az ifjúsági csapatok nemzeti bajnokságának megrendezésére. Ez a terv azonban csak úgy volna megvalósítható, ha a szövetség nagyobb összeget áldoz erre a célra. Az egyesületek ugyanis nem vállalhatják magukra az ifjúsági csapatok állandó utaztatásának költségeit.

Vasárnapi kirándulás

Az Erdélyi Kárpát Egyesület bányászati osztálya vasárnap, október 25-én kirándulást rendez a pischiai erdőbe. A kirándulók vasárnap reggel hat órakor indulnak vonaton és este nyolc órakor térnek vissza városunkba. A kirándulás vezetője Somolik T. Jelentkezni a kirándulásra szombaton estig a Káldor-cég I. kerületi üzletében lehet.

Letartóztatott munkásszövetségi titkár.

A danzigi németeknek Németországhoz való érzelmeire jellemző, hogy tegnap Danzigből három ezer ujone indult el a német birodalomba, ahol katonai kötelezettségének kíván eleget tenni. Danzigban tegnap letartóztaták Wichmann képviselőt, a felosztott vasúti munkások szövetségének titkárát. A szállítási munkásoknak Amsterdamban székelő nemzetközi szövetsége Wichmann szabadlára helyerése érdekében táviratilag kérte a német, lengyel és francia kormányok, valamint a Népszövetség és a danzigi népszövetségi főbiztos közbenjárását.

Banatul—Electrica 1:1

Az Electrica-pályán tegnap délután játszották le a Banatul—Electrica C-liga bajnoki mérkőzést, amely 1:1 arányban döntetlenül végződött. Az első félidőben a Banatul szerezte meg a vezetést, de az Electrica támadásai második félidőben sikerrel jártak és meghozták az egyenlítést.

Rugby ifjúsági bajnokság

Romániát meghívták az 1937 március 23—29 között Hannoverben tartandó rugby ifjúsági Európa bajnokságra. Románián kívül Franciaország, Németország, valamint Olaszország vesznek részt az Európa bajnokság küzdelmein.

Dietz magyar szövetségi kapitány lemondott

Budapestről jelentik, hogy a magyar labdarugó szövetségi elnöki tanácsülésén Dietz Károly szövetségi kapitány jelentést tett a prágai cseh—magyar Európa Kupa mérkőzésről és a súlyos vereségre való tekintettel felajánlotta lemondását. A magyar labdarugó szövetségi kapitány jelentését tudomásul vette, de lemondását nem fogadta el.

A Középeurópa Kupa

A Középeurópa Kupa bizottsága október 31-én és november elsején tartja ülését Prágában. Ezen az ülésen kerül napirendre Románia felvételének ügye.

Rozsdás dohányvágó gép a padlason.

Miksovics Mária tormaci asszony házában padlásán a monopolhivatal ügynökei egy régi, rozsdás dohányvágó gépet találtak és ezért az asszonyt tízezer leiel megbírságotlák. Felebbezés folytán az ügy a helybeli törvényszék elé kerül, amelynek tárgyalásán az asszony kijelentette, hogy a dohányvágó gépről nem is volt tudomása és az valószínűleg elhalt ura után maradt a padlason. A törvényszék az asszonyt felmentette a bírság megfizetésére.

OPEL kerékpárok

normális ballon és duplavázu kivitelen megint kaphatók. Olcsó árak, kényelmes részletfizetések

J. BARBIER, Jimbolia

Kubán Endre

Föld=

rengés

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leles kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timisoara I., Pfa Brăiliana

— Egykori bányai táblabíró halála. Budapesten meghalt Kovács Marcell dr. nyugalmazott kuriai bíró. Kovács Marcell dr., aki 1868-ban született a megyénkbeli Ciacova községben, mint ítélőtáblai bíró 1912-től két éven keresztül működött városunkban. 1914-ben a budapesti ítélőtáblához helyezték, 1920-ban pedig kuriai bírónak nevezték ki.

— Akinek rögeszméje a kettős rablógylkosság. Budapesten a főkapitányságot felhívta egy izgatott hangú nő és elmondotta, hogy a Csáky-utca 20 számú házban kettős rablógylkosság történt. A detektívek azonnal autón róbogtak a megjelölt házba, de ott a rablógylkosságról senki nem tudott. A házmesterrel végigjárták az összes lakásokat, végül az egyikben megtalálták özvegy Rosenbergné Károlynét, aki a félelemtől remegett mondomta el, hogy saját szemével látta a kettős rablógylkosságot. Az áldozatok egy anyja és annak leánya. Rosenbergné olyan gyanusan viselkedett, hogy bevittek a főkapitányságra, ahol orvos vizsgálta meg. Kiderült, hogy a szerencsétlen nő örült, akinek rögeszméje, hogy kettős rablógylkosságot látott.

*** Az Ismeretlen Japán.** A kelő nap országgye él emlékeztetünkben, mint a szépség és romantika hazája, ahol legfeljebb a földrengés szól bele néha az idilli képbe. Valóban létezik ez a Japán is, előtérben virágzó csezszenyőágak, hátul a hóborította Fuji-jama. De a mai Japánnak mégsem az a jellegzetesége. Ez az ősi ország, amely évezredekken keresztül sikeresen elzárkózott minden idegen befolyás elől, a mult század második felében hirtelen ráeszmélt arra, hogy miféle rendeltetése van Keleten s rohamos tempóban megindult a fejlődés útján. Első szereplése 1905-ben a korhadt orosz nagyhatalom legyürése volt, ma már Afrikát fenyegeti s holnap talán Európát is. Mécs Alajos három esztendőtt töltött ebben a furcsa, ellentétekkel teli országban. Amit leirt, maga tapasztalta. Mécs Alajos: Az ismeretlen Japán c. könyve 16 pompás műmelléklettel van ellátva 284 lap, 64 eredeti fényképpel. Az „Ismeretlen Japán” a legérdekesebb és legújabb könyv. Pantheon kiadás, pompás kiállítás 125.—lei, minden könyvkereskedésben, vagy Levegőnél Cluj. Kérje a Pantheon-újdonságok teljes jegyzékét.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Péntek, október 23.

Apolló-mozi: Görbe éjszaka.

Capitol-mozi: A kis gróf.

Közgazdaság

A külföldi valuták leértékelése és a biztosítási ügyletek

A külföldi valuták leértékelése komoly probléma elé állította a belföldi biztosító intézeteket. A leértékelt és yenge valutájú államok ugyanis az új rendelkezések egész sorozatát léptették életbe a külfölddel kapcsolatos biztosítási ügyletekre, de ezek az intézkedések lényegében vannak a romániai biztosított felek érdekeivel. Mindezekre való tekintettel a biztosítási felügyeleti hi-

vatal javaslatot terjesztett Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter elé, hogy az 1932. év előtt kötött és idegen valutára szóló biztosításokat leire kellenek konvertálni, ami által minden vitás ügyet el lehetne intézni. A felügyeleti hivatal külön törvényt javasol erre a célra. Azt, hogy a leire való átszámítás milyen árfolyamon történjen, a minisztertanács fogja meghatározni.

Néhány leierért kapható ma már a legjobb bányási bor literje

A Bányában az idén kitünő volt a szőlőtermés, de a rekordtermés mégsem javított a szőlőtermelők sanyaru helyzetén. Teremia Mare és Tomnatic községek termelői ugyanis hordók hiányában nem tudták a szőlőtermés egyharmadát felhasználni és a szőlőfürtök nagyrésze még mindig nincsen leszüretelve. Ezért Teremia Mare községben a borszőlő kilójának ára egy leire, sőt nyolcvan banira csökkent, míg a tiz fokos óbor literenkint egy lei hatvan baniért, vagy két leierért kapható. A bányási dombos vidéken szinte hasonló a

helyzet. Recas és Bacova községben a legjobb bor literjét négy leiel adják, csak azért, hogy a bortermelők hordóikat kiüresítsék. Mert annyit már nem hoz az ideai termés, hogy érdemes lenne új hordók beszerzése. A hordó ugyanis literenkint három leibe kerül, de ezt a pénzt a termelő nem kapja meg még az új boráért sem. A borkiviteli jogosultsággal rendelkező borkörzetek felállításával a bányási borkivitel megszűnt és a valamikor jól jövedelmező kereseti forrás a bányási termelők számára ma megszűnt.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 183—186, angol font 935—950, olasz lira

10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

JÖN A PÓTKENYÉRBÉLYEG. A pékek a kenyérbélyeg bevezetése óta többször kérelmeztek annak megszüntetését, mert rengeteg munkát ad annak alkalmazása. Szerintük helyesebb volna, ha a malomból kikerülő lisztre vetnének ki bizonyos illetéket a kenyérbélyeg helyett. A pékek kérelmét azonban nem teljesítették, sőt — mint Bucurestiből jelentik — a buzaértékesítő bizottság pótkenyérbélyeg bevezetését tervezi. Ezt a pótkenyérbélyeg majd a kiflire, a zsemle, a fehérpóra és a rozscipóra kell majd alkalmazni. Ezeket mindazonáltal nem szabad sem megdrágítani, sem pedig sulyukat csökkenteni. A pékek már előre tiltakoznak a sok munka ellen, amellyel a pótkenyérbélyegnek alkalmazása járna fog.

A munkakamara új vezetősége. Október 4-én — mint annak idején megirtuk — a törvényszéki főelnök a munkakamara egyetlen jelölő listáját megválasztottak jelentette ki. A munkakamara új választmányának beiktatása a jövő héten megy végbe. A beiktatás után a választmány a saját kebeléből választja meg elnökét és egyéb tisztviselőit.

Az új román-lengyel kereskedelmi egyezmény. Bucurestiből jelentik, hogy az új román-lengyel kereskedelmi egyezményt most parafálták a kereskedelmi és iparügyi miniszteriumban. Az egyezmény egy évig érvényes. Megállapították az árucser kontingenseit, valamint azt a módot, amely az egyezmény tiszteletbentartásának ellenőrzésére vonatkozik.

A külföldi valuták átszámítása a vasuton. Az egyes államok valutájának leértékelésével kapcsolatban a vasut vezérigazgatósága az átszámítási árfolyamot a következőképpen állapította meg: francia frank öt lei, svájci frank huszontöt lei, hollandi forint 55.60 lei, olasz lira 5.45 lei, cseh korona 3.60 lei. Ehhez hozzá kell még számítani a 38 százalékos valutaprémiót. A vasut vezérigaz-

gatósága ezenkívül közli, hogy a német márka átszámítási árfolyama 40 lei, a magyar pengő 28 lei és az osztrák schilling 26 lei. Ezen három valuta után valutafelárat nem számítanak.

Svájc respektálja a régebbi üzleti köteleteket. Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter tegnap kihallgatáson fogadta a bucarestii svájci követet, aki kijelentette, hogy a svájci exportőrök és importőrök tiszteletben tartják a régebbi köteleteket, amelyek a Romániából való importra, vagy az ide- szülő exportra vonatkoznak.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.25. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37.30—37.50, drahma 0.91—0.92, cseh korona 5—5.02, olasz lira 6.10—6.25.

A bányási buza 425 lei. A buza irányzata Constantában újból ellanyhult és ennek hatása alatt a bányási gabonapiac az üzleti forgalom megakadt. Az okiráltságbeli kereslet csökkenése folytán a Bányában sincsen komoly vevő. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 420, új buza 79—80 kilós 425, ótengeri 310, új tengeri november—decemberi szállításra 250, zab 260, takarmányárpa 290, tavaszi árpa 310, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

FIZESSEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA!

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:
Robert Peiper

Fordította:
S. Kovács Ferenc

28

XXIX.

Evening Post

A VILÁG HOLLYWOODBAN TALÁLKOZIK
Az európai színház veszélyben — A filmparadicsom mint a házasságok és válások szigete

Az európai lapok utolsó jelentései Hollywoodra nézve nem a legörvendetesebbek. A filmgyárak és sztárok közötti konkurrenciaharc egyre nagyobb méreteket ölt. A hangosfilm diadalmasan járja hódító útját és már bebizonyosodott, hogy számtalan film-színész alkalmatlan céljaira. Ez a szinpad művészek invázióját jelenti. A hírek szerint a hangosfilm komoly veszéllyel fenyegeti a szinpadot. Nem csupán azzal, hogy a legjobb erőit vesztik általa el a színházak, de a közönség nagy része is átpártol a hangoshoz. Hírek terjednek, hogy maga Max Reinhardt is hangosfilm társulatot szervez.

Egész sereg jövevű európai színész működik közre Molnár Ferenc Olympiájának felvételeinél.

A művészvilág minden fajú reprezentánsai Hollywoodba jönnek.

Különösen érdekes, hogy Hollywoodban egyre több a válás. Az elvált párok azonban egymás között új házasságokat kötnek.

Szögezzük le, hogy a jelenlegi gazdasági helyzet korántsem olyan jó, mint amilyenek azt a vidéki lapok festik. Az élet Hollywoodban egyre drágább lesz.

Herald

ÚJ FILMSZTART FEDEZTEK FEL

(Saját tudósítónk jelenti Hollywoodból.) Ma mutatták be a néhány hónap előtt alapított Polfi A.-G. első filmjének a „Mädchen en detail und en gros”-nak a felvételeit. Emlékeztetés még

a nevezett filmgyár sokat vitatott reklámtrükkje, amelyet egy filmstatista, Ellen Green, népszerűvé tételére talált ki. Ellen Green a film felvételei alatt különös tehetségéről tett tanúságot. A film, bár néma alkotás, kétségtelenül nagy sikert fog elérni.

Ellen Green, a film főszereplője, varázslatos. Minden jelenete frenetikus sikerű. A főpróbán nem volt jelen és így munkatársunk személyes ismeretiséget nem köthetett vele. Értesülésünk szerint Los Angelesba utazott, hogy a film felvételeinek fáradalmait, bonyodalmas és az egész világon keresztüli fiktív menekülését kipihenje.

XXX.

— Ellen, számomra Hollywood a poklok pokla. Ezért kell nekünk elválnunk. Igazad van, ezt a talajt te most nem hagyhatod el, itt siker, dicsőség vár rád.

— És ha érted lemondok erről is?

— A vagyad mindig vissza fog hivni Hollywoodba.

— Elvesztetted bennem a bizalmadat, Johannes, hogyan szerezzem meg újra? Mindent elfelejtettél? Oly hamar kihült a szived?

— Ugy szeretlek, mint azelőtt, de te nem... és ezért le kell mondanom.

— Nem, én veled akarok menni akár a világ végéig, hiszen te hűen eljöttél velem idáig.

— Igen, ezt a hűségemet te nagyon rosszul fizetted meg. De ne beszéljünk róla.

Johannes felállt, cigarettára gyujtott, lépteivel méregette a szobát, aztán megállt és mélyen Ellen szemébe nézett.

— Ebben a pillanatban egy vállalkozó áll előtted, aki nem lát benned mást, mint egy színésznőt.

— Nem értelek, Johannes.

— Engedd befejezmem a mondatomat. Charles Brandessel nagy tervünk van. Egy hangosfilmet akarunk előállítani. A pénzügyi kérdések meg vannak oldva. A kézirát és rendezői példány készen áll. Néhány dal is van benne. És ezen az egészen Charleson és rajtam kívül senki sem dolgozott. Legyen ez a film a mi filmünk. Szereplőink is vannak bőven és a főszerepre téged szeretnélek megnyerni.

Ellen örömeiben nem tudott hova lenni.

— Hiszen ez pompás. Természetes, hogy játszom a főszerepet. Nahát, hogy te egy filmet akarsz csinálni... Nagy sikerünk lesz, meglátod és te híres leszel. Ellen arca az izgalomtól parázslott.

— Nekem nincsenek már ambícióim, de a te álmod teljesülésbe mehet és egyszer egy olyan film-társulatnál játszhatod a főszerepet, amelyhez nem kell reklám céljából a világot előbb beutaznod. A mi filmünk az egész világban fog játszódni és a kevés atelié felvételt Rómában fogjuk elkészíteni.

— Egy kérdést bocsáss meg, Johannes. Érdekes a szerepem?

— Amennyiben Ellen Greent fogod játszani.

— Tréfálsz velem?

— Szó sincs arról. Én ugyanis ismeretségünk első pillanata óta naplót vezettem. A napló körülbelül száz oldal terjedelmű. Így tehát minden mozzanata bujdosásodnak benne lesz a filmen. Azzal a jelenettel végződik az egész, amint az ateliében kiderül, hogy a körözölével hamis és az egész csak blöff volt.

— De szerintem Hollywood szomorubb oldalát is fel kellene venni a filmre, azt az oldalát, amelyet eddig csak a nagyon bátor írók kíséreltek meg leírni.

— Ha megegyeztünk Ellen, köszönöm neked. A pénzügyi részét intézd el Charlessel. Ő ugyanis a vállalat finansziója.

— Hogy hívják a ti film-társaságotokat?

— A z egyetlen film.” Mi ugyanis csak ezt az egy filmet vesszük fel.

— De ha oly sikereitek lesz, hogy...

— Csak ezt az egy filmet készítjük el és ezzel koronázzuk barátságunkat, amely általad jött létre, Ellen.

— Tehát hol lesznek a felvételek?

— Mindenütt! Newyorkban, Triesztben, Antwerpenben, Berlinben, Bécsben, a Hellouanon, Brindisiben, Milánóban és Hollywoodban... Mindenütt, Ellen. És minden utcában, ahol jártunk, Hollywood úti majd fel tanyáját.

Charles belépett.

— Megegyeztetek?

— Igen!

(Vége köv.)

Rádió

Péntek, október 23. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Ionescu-Gaina-zenekar. 20: Felolvasás. 20.35: Közvetítés az Operaházból. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Hanglemez. 15.40: Hírek. 17.15: Diákképzés. 18: **Buday Kálmán dr.** előadása. 18.30: Hegedű-zongora. 19.05: Sportközlemények. 19.15: Szalonzene. 19.50: Szalay László rajza. 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése: Bohémélet. 21.10: Hírek. 21.40: Külügyi negyedóra. 23.10: Időjárásjelentés. Majd: Cigányzene. 24.10: Lemezek. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.15: Gyorsíró-tanfolyam. 19.50: A rádió szalonzene. 20.30: Nagy Lajos felolvasása. 21: Szimfonikus-zene. 22.30: Hírek. 22.55: Saljapin hanglemez. Bécs. 20.25: Hegedűjáték. 22.10: Hangverseny. 23.20: Bárzene. 24.35: Jazz. **Belgrád.** 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.30: Népdalok. **Berlin.** 20.20: Lemezek. 21.10: Zenekari hangverseny. **Deutschlandsender.** 21.10: Csellóhangverseny. 23.30: Hárfa. 24: Tánclémez. **Frankfurt.** 20: Zongorajáték. 21.05: Vigopera. **Lipese.** 19: Filharmonikus hangverseny. 22: Szimfonikus zene. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 22.05: Cselló- és zongorahangverseny. 23: Dalok. 23.30: Táncczene. **München.** 23.30: Hangképek zenével és dalokkal. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. **Prága.** 20.20: A rádiózenekar. 23.15: Leme-

zek. **Róma.** 22.40: Zenekari hangverseny. 23.30: Táncczene. **Stockholm.** 22.15: Lemezek. 23: Szórakoztató-zene. **Strassbourg.** 21.15: Táncczene. 22.30: Szaxofónnégyes. 23.10: Zenekari hangverseny. **Stuttgart.** 19: Lemezek. 20.20: Német-dalok. 22.40: Lemezek. 23.30:

Szórakoztató-zene. **Varsó.** 20.20: Dalok. 20.45: Operarészletek. 21: Angol-zene. 22: Lemezek. 22.30: Olasz dalest. 23: Zongorahangverseny. 23.45: Könnyű-zene.

Szombat, október 24. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonle-

mezek. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Katorazene közvetítése. 19.15: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 21: Felolvasás. 21.15: Jazz. 22.45: Hangverseny közvetítése a tisztai kaszinóból. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Szalonzene. 13.30: Hírek. 19: Hanglemez. 18.30: Szilády Zoltán dr. előadása. 19: Cigánygyerek-zenekar. 19.55: Keszli Imre dr. előadása. 20.25: Zongora. 21: Hangjáték a Stúdióban. 22.35: Hírek. 23: Tánclémez. 23.40: Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 18.30: Hanglemez. 19: Valkó László dr. előadása. 20.25: Mezőgazdasági félóra. **Bécs.** 20.35: Lehár-operett előadása. 23.20: Vonósnégyes. 24.25: Jazz. **Belgrád.** 20.50: Lemezek. 21: Dalok és néptáncok. 23.20: A rádiózenekar játéka. 24: Vendéglői zene. **Berlin.** 21.10: Dalos, zenés-tarka-est. 1: Táncczene. **Deutschlandsender.** 20: Vadász-zene. 21.10: Táncczene. 23.30: Zongorahangverseny. 24: Hétfélté zene. **Lipese.** 19.15: Dalok citerával. 21.10: Tarka, dalos, zenés-est. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 21.40: Opera, utána táncczene. **München.** 20.40: Zongorajáték. 21.10: Operett-és filmzene. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. **Prága.** 20.15: Éneknyolcas. 23.15: Lemezek. **Róma.** 21.40: Rádiójáték, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Jazz. 21.30: Katonazene. 23: Táncczene. **Stuttgart.** 20.45: Zongorajáték. 21.10: Tarka-est. 1: Hegedű- és zongoraszonáta. **Varsó.** 20.30: Szórakoztató-zene. 22: Hegedűhangverseny. 23.30: Szimfonikus-zene. 23.30: Táncczene.

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt): negyedévre 100— lei felévre 200— lei egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyesei — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatónyomtatványt (5 lei bélyeg beiktatása ellenében) a DELI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara

Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük.

Téli menetrend

Ervényes 1936 október 4-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timisoara, Domnita

Vonatok érkezése Timisoara, Domnita

Elena állomásról:		Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre személyvonat	4.20	Caransebesről személyvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről motorvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboiára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimboiára személyvonat	7.55	Jimboiáról személyvonat	6.25
Jimboiára személyvonat	13.40	Jimboiáról személyvonat	10.05
Jimboiára személyvonat	18.35	Jimboiáról Szimplon	12.15
Jimboiára Szimplon	19.55	Jimboiáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboiáról személyvonat	21.45
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.57
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Báziasról	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecről)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziasra személyvonat	13.56	Versecről személyvonat	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Versecre személyvonat	7.57	Stamoráról motorvonat	19.11
Versecre személyvonat	19.33	Báziasról motorvonat	7.17
Aradra Oradeáig motorvonat	0.41	Versecről személyvonat	21.23
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról motorvonat	9.55
Aradra Oradeáig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra motorvonat	14.30	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeáig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	3.35	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadról motorvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadról motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Cenadról motorvonat	19.38
Radnára motorvonat	6.15	Rischiáról motorvonat	5.55
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
Banlocra motorvonat	15.09	Radnáról motorv.	19.53
Iermatára motorvonat	16.30	Banlocról motorvonat	15.08
		Iermatáról motorvonat	17.28

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választólevelet és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

Állást keres

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegre a kiadóba.

Bakás

Egy szobás

fürdőszobás garzonlakás, november 1-re kiadó. Str. Solderer 9. (4791)

Modern

3-szobás alkoves emeleti lakás, ujonnan festett, fűtőrendszerrel, 2500 lejt november 1-re kiadó. IV., Bulev. Carol 16. (4803)

Bérbeadó

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Ferberházban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalonnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közelebbit ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

3-szobás lakás

az I. kerületben, 1650— lejt kiadó. Strada Marasesti 14. Háztulajdonosnál. (4798)

Modern

lakások kiadók. I., Str. Lonovici 2, Papneveldei bérpalotában. (4802)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a Városi gyógyszertárban a „Fekete Sas” I., Piața I. C. Bratianu

Adás-vétel

Egy szép új családi villa,

négy szoba, konyha, melléképítményekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkészturnán.

Gyermektélikabát

10—12 éves gyermek részére, kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (4806)

Butor

teljesen új, modern, diófa ebédlő és egy francia diófaháló, garantált prima kivitelben, olcsón eladó. II. ker., Str. Dorobantilor 1. (4793)

Fülfűtés

Olcson

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21, Ujtér sarokház.



Fordító-irodám

L. Piata Bratianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.